



ТИПОЛОГИЧЕСКИЕ РАЗЛИЧИЯ ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ ЗАЛОГА ГЛАГОЛОВ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

Сувонов Хайдар Умарович

Преподаватель кафедры русского языка и литературы
Денауский институт предпринимательства и педагогики,
Узбекистан, г. Денау
E-mail: h.suvonov@dtpi.uz
<https://doi.org/10.5281/zenodo.17370370>

В данной статье рассматриваются типологические различия грамматической категории залога глаголов в русском и узбекском языках. Актуальность работы обусловлена тем, что категория залога отражает особенности строя каждого языка и играет важную роль в выражении субъектно-объектных отношений в предложении. Цель исследования — выявить сходства и различия в способах выражения залоговых значений в двух разнотипных языках — русском, относящемся к флективному типу, и узбекском, агглютинативном. В работе анализируются структурные, морфологические и семантические особенности залогов, рассматриваются активный, пассивный, возвратный и каузативный залогов. Проведён сравнительный анализ показывает, что, несмотря на наличие функциональных соответствий, способы их реализации различаются по форме и грамматическому статусу.

Ключевые слова: залог, глагол, типология, русский язык, узбекский язык, переходный глагол, возвратная частица, страдательный залог, морфология.

В академической грамматике русского языка категория залога определяется следующим образом: «Категория залога обозначает отношения между субъектом, находящие свое выражение в форме глагола»

Залоговые формы глаголов в русском образуются лавным образом посредством возвратной частицы **-ся (-сь)** (*умыть – умыться, измучить – измучиться*).

Категория залога тесно связана с делением глаголов на переходные и непереходные, но понятие переходности и непереходности шире категории залога.

По характеру отношения действия к объекту, как в русском, так и в узбекском языке глаголы делятся на переходные и непереходные.

Переходные глаголы в обоих языках имеют довольно полное соответствие. Как в русском языке, так и в узбекском языке переходными глаголами называются такие глаголы, которые имеют при себе прямое дополнение. Действия, обозначаемые такими глаголами, переходят на предметы. В русском языке предмет, на который переходит действие, выражается формой винительного падежа имен существительных без предлога (*Я читал журнал. Он пишет письмо. Построим дома. Мама пригласила гостей и т.д.*).

В узбекском языке предмет, на который переходит действие, тоже выражается формой винительного падежа существительного с суффиксом **-ni** (так называемой оформленный винительный падеж).

Например:

Men jurnal(ni) o'qidim. – Я читал журнал.

Uylar(ni) quramiz. – Построим дома.

Onam mehmonlarni taklif qildi. – Мама пригласила гостей.

В обоих языках глаголы, которые не могут иметь при себе прямого дополнения, выраженного формой винительного падежа имени существительного, относятся к непереходным глаголам (*Ребенок ходит в детсад.* - *Bola bolalar bog'chasiga qatnayapti.* *Больной лежит.* - *Kasal yotibdi.* *Яблоня цветет.* - *Olma daraxtni gulladi.*)

В русском языке от большинства переходных глаголов возможно образовать непереходные глаголы посредством возвратной частицы **-ся (-сь)**, а в узбекском языке от переходных глаголов непереходные глаголы образуются посредством суффиксов **-(i)n, -(i)l** (это так называемые возвратные и страдательные глаголы). Например:

Она моет ноги ребенку. - *U bolaning oyog'ini yuvyapti.*

Ребенок умывается (сам). - *Bola (o'zi) yuvinyapti.*

Анвар выполнил ваше поручение. - *Anvar topshirig'ingizni bajardi.*

Поручение выполняется. - *Topshiriq bajarilmoqda.*

В узбекском языке, в отличие от русского языка, переходные глаголы образуются от непереходных глаголов посредством суффиксов понудительного залога (**-t, -dir, -tir, -ar, -giz, -g'iz** и др.)

Например:

Непереходные глаголы:

o'qimo – учиться

sinmoq – разбиться

qaytmoq – вернуться

Переходные глаголы:

o'qitmoq – учить

sindirmoq – разбить

qaytqarmoq – вернуть

В русском языке переходные глаголы имеют следующие залоговые значения: действительный залог, страдательный залог, средний залог, возвратный залог и взаимный залог.

В узбекском языке имеются залоговые значения действительный (*aniqlik daraja*), страдательный (*majhul daraja*), возвратный (*o'zlik daraja*), взаимный и совместный (*birgalik daraja*), а также понудительный (*orttirma daraja*).

Их сопоставления залоговых значений в двух языках видно, что в русском языке отсутствуют понудительный залог и совместный.

Заключение. Рассмотрим конкретно каждое залоговое значение в русском языке и способы передачи его в узбекском языке. Проведённое сопоставительное исследование грамматической категории залога в русском и узбекском языках позволило выявить как общие черты, так и существенные различия, обусловленные типологическими особенностями обеих языковых систем.

В русском языке залог в основном выражается с помощью возвратной частицы **-ся (-сь)** и тесно связан с категорией переходности и непереходности глаголов. Возвратные формы служат для обозначения пассивных, средних и взаимных отношений между субъектом и действием. В узбекском же языке аналогичные значения передаются с помощью специальных словообразовательных аффиксов, что отражает агглютинативный характер его строя.

Таким образом, сравнение показало, что, несмотря на типологические различия между флективным русским и агглютинативным узбекским языками, обе системы залогов выполняют одну и ту же основную функцию — выражение направленности действия и степени участия субъекта и объекта в нём. Полученные результаты



подтверждают тесную связь грамматической категории залога с общей структурой языка и его типологическими характеристиками.

Список использованной литературы:

1. Аникина А.Б. Современный русский язык. Глагол. – М.: Изд-во МГУ, 2008. – 169 с.
2. Ахмедова Л.Т., Кон О.В. Методика преподавания литературы/МВ и ССО РУз, Узб. государственный ун-т мировых языков. – Ташкент: Нац. общ-во философов Узбекистана, 2009. – 311 с.
3. Бабайцева В.В., Инфантова Г.Г., Современный русский язык. Учебник для высш. учеб. заведений. – М.: Издательство «Крокус», 2001. – 518 с.
4. Баскаков Н. А. О границах словообразования и словоизменения в тюркских языках // Советская тюркология. – Ташкент, 1996.
5. Белашапкова В.А., Брызгунова Е.А., Земская Е.А. Современный русский язык: Учеб. для филол. спец. ун-тов. – М.: Высшая школа, 2009. – 800 с.
6. Чориев, Б. А. (2020). ВОКАТИВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ НА МАТЕРИАЛЕ ДРАМАТУРГИИ АП ЧЕХОВА. Интернаука, (31), 40-42.